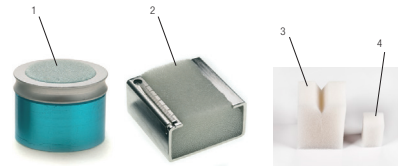


# Foam

Clean Grip Foam<sup>1</sup>  
Directa File Cushion<sup>2</sup>  
PractiPal Foam Large<sup>3</sup>  
PractiPal Small<sup>4</sup>



EN		FR		DE	
Processing instructions		Instructions		Arbeitsanweisungen	
Warning/ Limitations on reprocessing		Avertissements/ Limites de retraitement		Warnungen/ Einschränkungen bei wiederholter Verwendung	
Instructions		Instructions		Anweisungen	
Packaging for sterilization	<b>Equipment</b> Sterile goods packing <b>Instruction</b> 1. Pack individually 2. Check that the bag is not stretched 3. Check correct sealing	Conditionnement pour stérilisation	<b>Équipement</b> Conditionnement d'articles stériles <b>Pour l'opérateur</b> 1. Conditionner individuellement 2. Contrôler que le sachet n'est pas détendu 3. Contrôler que l'étanchéité est correcte	Verpackung zur Sterilisation	<b>Ausrüstung</b> Sterile Warenverpackung <b>Anweisung</b> 1. Verpacken Sie einzeln. 2. Stellen Sie sicher, dass der Beutel nicht gedehnt ist 3. Überprüfen Sie die korrekte Abdichtung.
Sterilization	<b>Equipment</b> Saturated steam sterilizer including fractionated pre-vacuum before sterilization phase and final post-vacuum drying (B-process) EN 13060 <b>Temperature</b> 134 °C <b>Time</b> Minimum of 3 minutes <b>Pressure</b> 3,06 bar <b>Vacuum drying</b> Minimum 3 minutes	Stérilisation	<b>Équipement</b> Stérilisateur par vapeur d'eau saturée, incluant pré-vide fractionné avant la phase de stérilisation et le séchage final post-vide (process B) EN 13060 <b>Température</b> 134 °C <b>Temps</b> 3 minutes minimum <b>Pression</b> 3,06 bar <b>Séchage par aspiration</b> 3 minutes minimum	Sterilisation	<b>Ausrüstung</b> Gesättigter Dampfsterilisator einschließlich fraktioniertem Vorvakuum vor der Sterilisationsphase und abschließender Nachvakuum-Trocknung (B-Verfahren) EN 13060 <b>Temperatur</b> 134 °C <b>Zeit</b> Mindestdauer 3 Minuten <b>Druck</b> 3,06 bar <b>Vakuumtrocknung</b> Mindestdauer 3 Minuten
Storage	Protect from dust, dirt and humidity, UV-light (sunlight) and extreme temperature (above room temperature) Before use ensure the sterile bag is dry, whole and clean.	Stockage	Protection contre la poussière, la saleté et l'humidité, les UV (soleil) et les températures extrêmes (supérieures à la température ambiante) Avant utilisation, vérifier que le sachet stérile est sec, entier et propre.	Lagerung	Vor Staub, Schmutz und Feuchtigkeit, UV-Licht (Sonnenlicht) und extremen Temperaturen (über Raumtemperatur) schützen. Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass der sterile Beutel trocken, ganz und sauber ist.

SE		LT		FI	
Processanvisningar		Apdoravimo instrukcijos		Käsittelyohjeet	
Varningar/ Begränsningar vid uppberetning		Įspėjimai /Pakartotinio apdoravimo apribojimai		Varoitukset/ Jälleenkäsitteilyn rajoitukset	
Anvisningar		Instrukcijos		Ohjeet	
Förpackning för sterilisering	<b>Utrustning</b> Paketering av sterilt gods <b>Anvisningar</b> 1. Förpacka enskilt 2. Kontrollera att påsen inte är sträckt 3. Kontrollera att förslutningen är korrekt	Pakavimas sterilizuoti	<b>Įranga</b> Sterilii prekii pakotė <b>Instrukcija</b> 1. Pakuokite atskirai 2. Patikrinkite, ar maišelis nėra įtemptas 3. Patikrinkite, ar tinkamai užsandarinta	Pakkaaminen steriloitintia varten	<b>Varusteet</b> Sterilien esineiden pakkaus <b>Ohje</b> 1. Pakkaa yksittäin 2. Varmista, että pussi ei veny 3. Tarkasta, että sulkeminen on suoritettu oikein
Sterilisering	<b>Utrustning</b> Steriliseringens ordning baserad på mättad ånga, som innefattar fraktionerat förvakuum före steriliseringsfasen och slutlig eftervakuumtorkning (B-process) EN 13060 <b>Temperatur</b> 134 °C <b>Tid</b> Minst 3 minuter <b>Tryck</b> 3,06 bar <b>Vakuumtorkning</b> Minst 3 minuter	Sterilizavimas	<b>Įranga</b> Gari prisotintas sterilizatorius, įskaitant frakcionuotą pirminį vakuumą prieš sterilizavimo fazę ir galutinį džiovinimą po vakuumo (B procesas) EN 13060 <b>Temperatūra</b> 134 °C <b>Laikas</b> Min. 3 minutes <b>Slėgis</b> 3,06 bar <b>Džiovinimas vakuumu</b> Min. 3 minutes	Steriloiminen	<b>Varusteet</b> Kyllästettyä höyryä käytävä sterilisaattori, fraktoitua esityhjiö ennen sterilisointia ja lopuksi tyhjiökuivaus (B-prosessi) EN 13060 <b>Lämpötila</b> 134 °C <b>Aika</b> Vähintään 3 minuuttia <b>Paine</b> 3,06 bar <b>Tyhjiökuivaus</b> Vähintään 3 minuuttia
Förvaring	Skydda mot damm, smuts och fukt, UV-ljus (solljus) och för hög temperatur (över rumtemperatur) Se till, att den sterila påsen är torr, hel och ren innan den används.	Laikymas	Saugokite nuo dulkių, purvo ir drėgmės, UV spindulių (saulės spindulių) ir labai aukštos ir labai žemos temperatūros (neatitinkančios patalpos temperatūros) Prieš naudodami įsitinkite, kad sterilus maišelis yra sausas, nepažeistas ir švarus.	Säilytys	Suojaa pölyltä, liialta ja kosteudelta, UV-valolta (auringon valolta) ja äärimmäsiltä lämpötiloilta (yli huonelämpötilan) Varmista ennen käyttöä, että steriili pussi on kuiva, ehjä ja puhdas.

NO		SK		EL	
Instruksjoner for dekontaminasjon		Návod na použitie		Οδηγίες επεξεργασίας	
Advarsler/ Begrensninger for dekontaminasjon		Varovania/ Obmedzenia pri opätovnom použití		Προειδοποιήσεις/ Περιορισμοί κατά την επανεπεξεργασία	
Anvisningar		Pokyny		Οδηγίες	
Förpackning för sterilisering	<b>Utstyr</b> Sterilförpackning <b>Anvisningar</b> 1. Förpacka enskilt 2. Kontrollera att påsen inte är sträckt 3. Kontrollera att förslutningen är korrekt	Obal na sterilizáciu	<b>Zariadenie</b> Sterilný obal <b>Návod</b> 1 Zabalte individuálne 2 Skontrolujte, či vrecko nie je rozťahnuté 3 Skontrolujte správne utiesnenie	Λίπανση; Εγχειρίδιο	<b>Εξοπλισμός</b> Βιοσυμβατό λιπαντικό αερόβιο που προορίζεται για οδοντιατρικές χειρολαβές <b>Οδηγία</b> 1. Εισαγάγετε το ακροφύσιο του δοχείου μέσα στην υποδοχή εισόδου του ματέρ της χειρολαβής. 2. Πιέστε το κουμπί του δοχείου μέχρι το υγρό που βγαίνει από την κεφαλή της χειρολαβής να είναι καθαρό. 3. Εκπομπήστε την περίσσεια υγρού με απορροφητικό χαρτί.
Sterilisering	<b>Utstyr</b> Sterilisator for mettet damp inkl. fraksjonert pre-vakuum før steriliseringsfasen og endelig post-vakuum-tørrking (B-prosess) EN 13060 <b>Temperatur</b> 134 °C <b>Tid</b> Minimum 3 minutter <b>Trykk</b> 3,06 bar <b>Vakuumtørrking</b> Minimum 3 minutter	Sterilizácia	<b>Zariadenie</b> Sterilizátor nasýtenou parou vrátane frakcionovaného pred vákuu pred sterilizačnou fázou a konečné následné sušenie vákuom (proces B) EN 13060 <b>Teplota</b> 134 °C <b>Čas</b> Min. 3 minutes <b>Tlak</b> 3,06 bar <b>Sušenie vákuom</b> Min. 3 minutes	Αποστείρωση	<b>Εξοπλισμός</b> Αποστειρωτής κορεσμένου ατμού συμπιεραζομένου του κλασματικά αποσταγμένου προ-κενού πριν από τη φάση της αποστείρωσης και την τελική ζήτηση μετά το κενό (διεργασία B) EN 13060 <b>Θερμοκρασία</b> 134 °C <b>Χρόνος</b> Κατ' ελάχιστο 3 λεπτά <b>Πίεση</b> 3,06 bar <b>Ξήρανση εν κενώ</b> Κατ' ελάχιστο 3 λεπτά
Lagring	Skal beskyttes mot støv, smuss og fuktighet, UV-lys (sollys) og ekstreme temperaturer (over romtemperatur) Kontroller at sterilposen er tørr, hel og ren før bruk.	Uskladnenie	Chránite pred prachom, nečistotami a vlhkosťou, UV žiarením (slnečné svetlo) a extrémnou teplotou (nad izbovou teplotou) Pred použitím zabezpečte, aby bolo sterilné vrecko suché, celé a čisté.	Φύλαξη	Να προστατεύεται από τη σκόνη, τους ρύπους και την υγρασία, την υπεριώδη ακτινοβολία (ηλιακό φως) και τις ακραίες θερμοκρασίες (πάνω από τη θερμοκρασία δωματίου) Πριν από τη χρήση βεβαιωθείτε ότι ο στείρος σάκος είναι στεγνός, ανέπαφος και καθαρός.

ET Töötlemise juhised	
Hoiatused/ Töötlemise piirangud	
<b>Instrukcijas</b>	
Iesaiņošana sterilizācijai	<b>Iekārta</b> Sterilizējamo instrumentu iesaiņošana <b>Instrukcija</b> 1. Sagatavojiet tos atsevišķi. 2. Pārbaudiet, vai maisiņš nav izstaipīts. 3. Pārbaudiet, vai nobīvējums ir atbilstošs.
Sterilizēšana	<b>Iekārta</b> Piesātināts tvaika sterilizētājs, ieskaitot frakcionētu vakuūmizāciju pirms sterilizācijas fāzes un beigu vakuūmizācijas žāvēšanu (B process) EN 13060 <b>Temperatūra</b> 134 °C <b>Laiks</b> Vismaz 3 minūtes <b>Spiediens</b> 3,06 bar <b>Vakuūma žāvēšana</b> Vismaz 3 minūtes
Uzglabāšana	Sargājiet no putekļiem, netīrumiem un mitruma, UV gaismas (saules gaismas) un augstas temperatūras (virs istabas temperatūras) Pirms izmantošanas pārīcinieties, ka sterila maisiņš ir sauss, nebojāts un tīrs.

BG Инструкции за обработка	
Предупреждения/ Ограничения относно повторната обработка	
<b>Инструкции</b>	
Опаковане за стерилизация	<b>Оборудване</b> Стерилно опаковане на изделия <b>Инструкция</b> 1. Опакувайте индивидуално 2. Проверете дали пликият е повреден 3. Проверете за правилно запечатване
Стерилизация	<b>Оборудване</b> Стерилизатор с наситена пара, включително фракциониран пре-вакуум преди фазата на стерилизация и окончателно изсушаване с пост-вакуум (процес тип B) EN 13060 <b>Температура</b> 134 °C <b>Време</b> Минимум 3 минути <b>Налягане</b> 3,06 бар <b>Вакuumно сушене</b> Минимум 3 минути
Съхранение	Защитете срещу прах, замърсяване и влажност, ултравиолетова светлина (слънчева светлина) и екстремна температура (над стайна температура) Преди употреба се уверете, че стерилият плик е сух, неповреден и чист.

LV Sagatavošanas instrukcijas	
Bīdīnājumi/ Atkārtotas apstrādes ierobežojumi	
<b>Instrukcijas</b>	
Iesaiņošana sterilizācijai	<b>Iekārta</b> Sterilizējamo instrumentu iesaiņošana <b>Instrukcija</b> 1. Sagatavojiet tos atsevišķi. 2. Pārbaudiet, vai maisiņš nav izstaipīts. 3. Pārbaudiet, vai nobīvējums ir atbilstošs.
Sterilizēšana	<b>Iekārta</b> Piesātināts tvaika sterilizētājs, ieskaitot frakcionētu vakuūmizāciju pirms sterilizācijas fāzes un beigu vakuūmizācijas žāvēšanu (B process) EN 13060 <b>Temperatūra</b> 134 °C <b>Laiks</b> Vismaz 3 minūtes <b>Spiediens</b> 3,06 bar <b>Vakuūma žāvēšana</b> Vismaz 3 minūtes
Uzglabāšana	Sargājiet no putekļiem, netīrumiem un mitruma, UV gaismas (saules gaismas) un augstas temperatūras (virs istabas temperatūras) Pirms izmantošanas pārīcinieties, ka sterila maisiņš ir sauss, nebojāts un tīrs.

IT Istruzioni per il processamento	
Avvertenze/ Limitazioni al ricondizionamento	
<b>Istruzioni</b>	
Confezionamento per la sterilizzazione	<b>Attrezzatura</b> Confezionamento sterile <b>Istruzioni</b> 1. Eseguire delle confezioni singole 2. Controllare che il sacchetto non sia troppo teso 3. Controllare che la tenuta sia corretta
Sterilizzazione	<b>Attrezzatura</b> Sterilizzatrice a vapore saturo, comprendente il pre-vuoto frazionato prima della fase di sterilizzazione e l'asciugatura finale post-vuoto (ciclo di classe B EN 13060) <b>Temperatura</b> 134 °C <b>Tempo</b> Minimo 3 minuti <b>Pressione</b> 3,06 bar <b>Asciugatura sotto vuoto</b> Minimo 3 minuti
Conservazione	Proteggere da polvere, sporco e umidità, raggi UV (luce del sole) e temperature estreme (oltre la temperatura ambiente). Prima di procedere all'utilizzo, assicurarsi che il sacchetto sterile sia asciutto, intero e pulito.

DA Bæbejdningsvejledning	
Advarsler/ Begrænsninger for oparbejdning	
<b>Instruktioner</b>	
Pakning til sterilisering	<b>Udstyr</b> Pakning af sterile artikler <b>Instruktion</b> 1. Pak individuelt 2. Kontroller, at posen ikke er strukket 3. Kontroller for korrekt tætning
Sterilisering	<b>Udstyr</b> Mættet dampsterilisator inkl. fraktionerede prævakuumprocesser før steriliseringsfase og endelig postvakuumtørring (B-process) EN 13060 <b>Temperatur</b> 134 °C <b>Tid</b> Minimum 3 minutter <b>Tryk</b> 3,06 bar <b>Vakuumtørring</b> Minimum 3 minutter
Opbevaring	Beskyt mod støv, snavs og fugt, UV-lys (sollys) og ekstreme temperaturer (over rumtemperatur) Kontroller før brug, at den sterile pose er tør, hel og ren.

CZ Pokyny pro přípravu na opětovné použití	
Varování/ Omezení přípravy na opětovné použití	
<b>Pokyny</b>	
Zabalení před sterilizací	<b>Vybavení</b> Balení sterilních výrobků <b>Pokyny</b> 1. Balte jednotlivě. 2. Zkontrolujte, zda vak není napnutý. 3. Zkontrolujte, zda je vak správně zapečetěný
Sterilizace	<b>Vybavení</b> Sterilizátor s nasycenou párou včetně frakcionovaného předvakuu před fází sterilizace a závěrečného povakuumového sušení (proces B) EN 13060 <b>Teplota</b> 134 °C <b>Doba</b> Minimálně 3 minuty <b>Tlak</b> 3,06 bar <b>Vakuové sušení</b> Minimálně 3 minuty
Uchovávání	Chraňte před prachem, nečistotami a vlhkostí, UV zářením (slunečním světlem) a extrémními teplotami (vyššími než pokojová teplota). Před použitím zkontrolujte, zda je sterilní vak suchý, neporušený a čistý.

HU Feldolgozási utasítások	
Figyelmeztetések/ Az újrafelhasználhatóság korlátozása	
<b>Utasítások</b>	
Csomagolás sterilizáláshoz	<b>Felszerelés</b> A steril eszközök csomagolása <b>Utasítás</b> 1. Az eszközöket egyesével csomagolja be 2. Ügyeljen arra, hogy a tasak ne feszüljön 3. Ellenőrizze a lezárás megfelelőségét
Sterilizálás	<b>Felszerelés</b> Telített gőzzel működő sterilizáló, mely frakcionált elővákuumot alkalmaz a sterilizáló fázis előtt, valamint utóvákuumot a szárításhoz utána (B-eljárás) EN 13060 <b>Hőmérséklet</b> 134 °C <b>Idő</b> Minimum 3 perc <b>Nyomás</b> 3,06 bar <b>Vakuumzáritás</b> Minimum 3 perc
Tárolás	Védje portól, szennyeződéstől, páratól, UV-sugárzástól (napfényt), valamint extrém (szobahőmérséklet feletti) hőmérséklettől Használat előtt ellenőrizze, hogy a steril tasak száraz, ép és tiszta.

RO Instrucțiuni de procesare	
Avertismente/ Limitări privind reprocesarea	
<b>Instrucțiuni</b>	
Ambalare pentru sterilizare	<b>Echipment</b> Ambalarea obiectelor sterile <b>Instrucțiune</b> 1. Ambalați individual 2. Verificați ca punga să nu fie întinsă 3. Verificați sigilarea corespunzătoare
Sterilizare	<b>Echipment</b> Sterilizator cu abur saturat, inclusiv aspirare prealabilă fracționată înainte de sterilizare și uscarea finală după vacuumare (proces B) EN 13060 <b>Temperatură</b> 134 °C <b>Durață</b> Minimum 3 minute <b>Presiune</b> 3,06 bar <b>Uscare cu vacuum</b> Minimum 3 minute
Depozitare	Protejați împotriva prafului, murdăriei și umidității, radiațiilor ultraviolete (lumina soarelui) și temperaturilor extreme (mai mari decât temperatura camerei) Înainte de utilizare asigurați-vă că punga sterilă este uscată, întreagă și curată.

SI Navodila za pripravo	
Opozorila/ Omejitve pri ponovni obdelavi	
<b>Navodila</b>	
Embalaza za sterilizacijo	<b>Navodila</b> Pakiranje sterilnega blaga za opremo 1. Zapakirajte vsak kos posebej 2. Prepričajte se, da vreča ni raztegnjena 3. Preverite za pravilnim tesnjenjem
Sterilizacija	<b>Oprema</b> Nasičeni pari sterilizator, vključno z frakcijskim predsesanjem pred fazo sterilizacije in končno sušilno sesanje (postopek B) EN 13060 <b>Temperatura</b> 134 °C <b>Čas</b> Vsaj 3 minute <b>Spjediens</b> 3,06 bar <b>Vakuuma žāvēšana</b> Vsaj 3 minute
Shramba	Zaščitite pred prahom, umazanijo in vlago, ultravijolično (sončno) svetlobo in skrajnimi temperaturami (nad sobno temperaturo) Pred uporabo se prepričajte, da je sterilna vrečka suha, nestrjana in čista.

ES Instrucciones de procesamiento	
Advertencias/ Limitaciones sobre el reprocesamiento	
<b>Instrucciones</b>	
Embalaje para esterilización	<b>Equipo</b> Embalaje de productos estériles <b>Instrucciones</b> 1. Embale individualmente. 2. Compruebe que la bolsa no está tensa. 3. Compruebe que el cierre sea adecuado.
Esterilización	<b>Equipo</b> Esterilizador por vapor saturado, incluido prevaco fraccionado antes de la fase de esterilización y secado final al posvacío (proceso B) EN 13060 <b>Temperatura</b> 134 °C <b>Tiempo</b> Mínimo 3 minutos <b>Presión</b> 3,06 bar <b>Secado al vacío</b> Mínimo 3 minutos
Almacenamiento	Mantener protegido del polvo, la suciedad y la humedad, la luz UV (luz solar) y las temperaturas extremas (por encima de la temperatura ambiente). Antes de su uso, asegúrese de que la bolsa estéril esté seca, íntegra y limpia.